



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
Festa de Nossa Senhora do Rosário

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Festa de 2ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Salmo 44, 2*)

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre beátæ Mariæ Virginis: de cuius solemnitáte gáudent Angeli, et colláudant Fílium Dei. *Ps.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *Ÿ* Gloria Patri...

Rejubilemos todos de alegria no Senhor, celebrando esta festa em honra da Santíssima Virgem, de cuja solenidade se alegram os anjos dos Céu e louvam o Filho de Deus. *Sl.* Saiu do meu coração uma palavra boa: consagrarei ao Rei todo o meu ser. *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, cuius Unigénitus per vitam, mortem et resurrectionem suam nobis salútis æternæ præmia comparávit: concéde, quæsumus; ut, hæc mystéria sacratíssimo beátæ Mariæ Virginis Rosário recoléntes, et imitémur quod cónitent, et quod promíttunt, assequámur.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R Amen.

Ó Deus, cujo Unigênito nos mereceu, por sua vida, morte e ressurreição, a recompensa da salvação eterna, fazei que, meditando nos mistérios do sacratíssimo Rosário da Santíssima Virgem, aprendamos a viver as lições que eles encerram, para alcançarmos as graças que prometem.

Pelo mesmo Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

R Amém.

Epístola (*extraída do livro dos Provérbios 8, 22-24. 32-35*)
Léctio libri Sapientíæ.

Dóminus possédit me in iníitio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab ætérno ordináta sum et ex antíquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta eram. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui

O Senhor me criou no início de suas obras, antes de ter feito coisa alguma, no princípio; desde a eternidade fui designada, desde os tempos antigos, antes que a terra fosse feita. Ainda não havia os abismos, e eu já fora concebida, quando ainda não

custódiunt vias meas. Audíte disciplinam, et estóte sapiéntes, et nolite abicere eam. Beátus homo, qui audit me, et qui vígilat ad fores meas cotídie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam, et háuriet salútem a Dómino.

R Deo gratias.

havia os mananciais das águas. Agora, meus filhos, escutai-me: felizes os que guardam meus caminhos! Ouvi a instrução para vos tornardes sábios e não a desprezeis. Feliz aquele que me escuta, velando em meu portal cada dia, guardando os umbrais da minha porta! Quem me encontrar, encontrará a vida e gozará das delícias do Senhor.

R Graças a Deus.

Gradual (*Salmo 44, 5. 11. 12*)

Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirabíliter délixtera tua. V Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spéciem tuam.

Por causa da verdade, da paz e da justiça a tua destra realizará prodígios. V Escuta, ó filha, e vê, inclina o teu ouvido, porque o Rei gosta da tua formosura.

Aleluia

Allelúia, allelúia. V Solémnitas gloriósæ Virgínis Mariæ ex sémine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David. Allelúia.

Aleluia, aleluia. V É hoje a solenidade da Virgem Maria, descendente de Abraão e da tribo de Judá, da ilustre estirpe de David. Aleluia.

Evangelho (*segundo São Lucas 1, 26-38*)

Dominus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangélii secundum Lucam.

R Gloria tibi, Domine.

In illo témpore: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Náza-reth, ad Virgí-nem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virgínis Mariá. Et ingrêssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, Mariá,

O Senhor seja convosco

R E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo Lucas.

R Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: o anjo Gabriel foi enviado por Deus a uma cidade da Galiléia, chamada Nazaré, a uma virgem prometida em casamento a um homem de nome José, da casa de Davi. O nome da virgem era Maria. O anjo entrou onde ela estava e disse: “Alegra-te, cheia de graça! O Senhor está contigo”. Ela perturbou-se com essas palavras e pôs-se a pensar no que significaria a saudação. O anjo, então,

invenísti enim grátiam apud Deum: ecce concípies in útero, et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnábit in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce Elisabeth cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossíbile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

R Laus tibi, Christe.

disse: “Não temas, Maria! Encontraste graça junto a Deus. Conceberás e darás à luz um filho, e lhe porás o nome de Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo, e o Senhor Deus lhe dará o trono de seu pai Davi. Ele reinará para sempre sobre a casa de Jacó, e o seu reino não terá fim”. Maria, então, perguntou ao anjo: “Como acontecerá isso, se não conheço homem algum?”. O anjo respondeu: “O Espírito Santo descenderá sobre ti, e o poder do Altíssimo te cobrirá com sua sombra. Por isso, aquele que vai nascer é santo e será chamado Filho de Deus. Também Isabel, tua parenta, concebeu um filho na sua velhice; já está no sexto mês aquela que era chamada estéril, pois para Deus nada é impossível”. Então maria disse: “Eis aqui a serva do Senhor! Faça-se em mim segundo a tua palavra”.

R Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Eclesiástico 24, 25; 39, 17*)

In me grátia omnis viæ et veritátis, in me omnis spes vitæ et virtútis: ego quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificávi.

Em mim reside toda a graça do caminho e da verdade, em mim toda a esperança da vida e da virtude. Sou como a roseira plantada à beira das águas.

Secreta

Fac nos, quæsumus, Dómine, his munéribus offeréndis conveniénter aptári: et per sacratíssimi Rosárii mystéria sic vitam, passiónem et glóriam Unigéniti tui recólere; ut ejus digni promissiónibus efficiámur:

Dignai-Vos, Senhor, conceder-nos as disposições necessárias para Vos oferecermos este sacrifício, e fazei que a meditação dos santos mistérios do Rosário, da vida, da morte e da glória do Salvador nos torne dignos das suas promessas.

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos

R Amen.

R Amém

Prefácio da Santíssima Virgem

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens atérne Deus: Et te in Conceptione immaculáta beátæ Mariæ semper Vírginis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítteri júbeas, deprecámur, súpplici confessiõe dicéntes:

R Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, e nesta Conceição Imaculada da bem-aventurada sempre Virgem maria, Vos louvemos, bendigamos e glorifiquemos, por ter Ela misteriosamente concebido do Espírito Santo o vosso Unigênito Filho e, conservando intacta a glória da sua virgindade, ter dado ao mundo a luz eterna, Jesus Cristo Nosso Senhor, pelo qual louvam os Anjos a vossa majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as Forças celestes, com os bem-aventurados Serafins, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

R Santo...

Antífona de Comunhão (*Eclesiástico 39, 19*)

Floréte, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondéte in grátiam, collaudáte cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis.

Desabrochai-vos em flores e perfume como os lírios; revesti-vos de graça e entoai um cântico e bendizeis o Senhor nas suas maravilhas.

Pós-comunhão

Sanctíssimæ Genetrícis tuæ, cujus Rosárium celebrámus, quæsumus, Dómine, précibus adjuvémur: ut et mysteriórum, quæ cólimus, virtus percipiátur; et sacramentórum, quæ sumpsimus, obtineátur efféctus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R Amen.

Que a intercessão da Santíssima Virgem, cujo Rosário celebramos, nos ajude, Senhor, a alcançar os frutos dos mistérios que veneramos e os efeitos dos sacramentos que recebemos.

Vós que, sendo Deus, viveis e reinais com Deus Pai na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

R Amém.